

Bản tin pháp lý

Tháng 2/2013

Nội dung

Luật chứng khoán	2
Các lĩnh vực khác:.....	7
Tài chính – Ngân hàng	7
Thương mại	7
Giáo dục.....	8
Lao động.....	8
Y tế	9
Giao thông vận tải	9
Xây dựng	10
Đất đai	11
Khoa học công nghệ.....	11
Năng lượng	12
Thông tin	12
Hành chính - Tư pháp	13
Nông nghiệp	14
Lâm nghiệp.....	14
Ngư nghiệp	15
Văn bản khác	15
Địa chỉ liên hệ	16

Bản tin pháp lý này được phát hành cho khách hàng của chúng tôi và những người quan tâm. Các thông tin trong Bản tin này chỉ để tham khảo. Chúng tôi đề nghị Quý khách hàng và độc giả nên tham khảo ý kiến chuyên môn đối với các vấn đề cụ thể. Xin hãy liên hệ trực tiếp tới các văn phòng của chúng tôi hoặc những người có tên tại cuối Bản tin này.

Bản tin pháp lý này có trên trang Web của chúng tôi tại www.vision-associates.com

© 2013. Bản quyền của Công ty Vision & Associates.

Luật chứng khoán

Khung pháp lý về đầu tư gián tiếp của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam liệu đã hoàn thiện?

Lưu Tiến Ngọc

Tạo tiền đề cho sự phát triển của thị trường chứng khoán Việt Nam đến năm 2020, Chính phủ và Bộ Tài chính gần đây đã ban hành một số văn bản quy phạm pháp luật hướng dẫn việc thực hiện Luật Chứng khoán sửa đổi. Mặc dù những văn bản này đã làm rõ được nhiều vấn đề, tuy nhiên theo quan sát của chúng tôi khung pháp lý về đầu tư gián tiếp của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam vẫn cần phải tiếp tục cập nhật và hoàn thiện nhằm hỗ trợ tốt hơn cho các nhà đầu tư.

Trong nỗ lực thực hiện Chiến lược phát triển thị trường chứng khoán Việt Nam giai đoạn 2011 - 2020 ban hành kèm theo Quyết định số 252/QĐ-TTg ngày 01/3/2012 của Thủ tướng Chính phủ, một số lượng lớn các văn bản quy phạm pháp luật hướng dẫn việc thực hiện Luật Chứng khoán 2006 và Luật Chứng khoán sửa đổi năm 2010 đã được Chính phủ và Bộ Tài chính (“**BTC**”) ban hành. Thông tư số 213/2012/TT-BTC của BTC, vừa mới được ban hành ngày 06/12/2008 nhằm hướng dẫn hoạt động của nhà đầu tư nước ngoài trên thị trường chứng khoán Việt Nam (“**Thông tư 213**”), là một trong số các văn bản quy phạm pháp luật đó. Thông tư 213 sẽ có hiệu lực kể từ ngày 15/02/2013, và thay thế Quyết định số 121/2008/QĐ-BTC ngày 24/12/2008 của BTC (“**Quyết định 121**”).

Trong phạm vi bài viết này, chúng tôi xin nêu tóm tắt một số điểm then chốt mà các nhà đầu tư nước ngoài cần cập nhật và lưu ý khi thực hiện các hoạt động **đầu tư gián tiếp** tại Việt Nam, dựa trên khung pháp lý mới được ban hành. Bài viết có các so sánh cần thiết về sự khác nhau giữa việc nhà đầu tư nước ngoài đầu tư vào các công ty đại chúng và đầu tư vào các công ty phi đại chúng. Cho mục đích của bài viết này, **đầu tư gián tiếp** có nghĩa là “hình thức đầu tư bằng cách mua cổ phần, cổ phiếu, trái phiếu, các giấy tờ có giá khác hoặc quỹ đầu tư chứng khoán và bằng cách thông qua các tổ chức tài chính trung gian, mà trong đó nhà đầu tư nước ngoài không trực tiếp tham gia hoạt động quản lý”. Mọi quy định riêng liên quan đến **đầu tư trực tiếp** của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam sẽ không được đề cập trong bài viết này.

1. **Luật điều chỉnh.** Nhìn chung, hiện có nhiều văn bản quy phạm pháp luật khác nhau điều chỉnh hoạt động đầu tư gián tiếp của nhà đầu tư nước ngoài trong các công ty đại chúng và các công ty phi đại chúng tại Việt Nam. Nếu đầu tư vào một công ty phi đại chúng (bao gồm cả công ty cổ phần và công ty trách nhiệm hữu hạn), việc đầu tư này sẽ được điều chỉnh bởi Quyết định số 88/2009/QĐ-TTg, ngày 18/6/2009 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế góp vốn, mua cổ phần của nhà đầu tư nước ngoài trong các doanh

ng nghiệp Việt Nam (“**Quyết định 88**”). Nếu đầu tư vào công ty đại chúng (chỉ bao gồm các công ty cổ phần niêm yết và chưa niêm yết, và không bao gồm các công ty trách nhiệm hữu hạn), việc đầu tư này sẽ được điều chỉnh tương ứng bởi Quyết định 121 tại thời điểm hiện nay, và bởi Thông tư 213, kể từ ngày 15/2/2013.

2. **Phương thức đầu tư.** Nhìn chung, các nhà đầu tư nước ngoài được tự do lựa chọn phương thức đầu tư gián tiếp thích hợp nhất tại Việt Nam. Tuy nhiên, đối với các công ty phi đại chúng, dường như các nhà đầu tư nước ngoài phải tự mình thực hiện việc đầu tư theo quy định tại Quyết định 88, do văn bản này không có quy định về việc nhà đầu tư nước ngoài đầu tư gián tiếp thông qua các công ty quản lý quỹ, công ty chứng khoán hay đại diện giao dịch do họ ủy quyền tại Việt Nam. Đối với các công ty đại chúng, mặc dù Quyết định 121 không có quy định rõ ràng về vấn đề này, nhưng Thông tư 213 có quy định rõ ràng về việc nhà đầu tư nước ngoài có thể tự mình thực hiện việc đầu tư hoặc có thể đầu tư gián tiếp thông qua các công ty quản lý quỹ, công ty chứng khoán hay đại diện giao dịch do họ ủy quyền tại Việt Nam.
3. **Tài khoản vốn đầu tư.** Nhìn chung, bất kỳ nhà đầu tư nước ngoài mới nào lần đầu tiên đầu tư tại Việt Nam đều phải mở một tài khoản vốn đầu tư tại một ngân hàng hoạt động tại Việt Nam (“**TKVĐT**”). Về nguyên tắc, việc mở TKVĐT phải tuân thủ Pháp lệnh Ngoại hối được Ủy ban Thường vụ Quốc hội thông qua ngày 13/12/2005 (“**Pháp lệnh Ngoại hối**”), và Nghị định số 160/2006/NĐ-CP ngày 28/12/2006 quy định chi tiết thi hành Pháp lệnh Ngoại hối (“**Nghị định 160**”). Tuy nhiên, trên thực tế, việc mở TKVĐT về cơ bản lại được thực hiện theo Thông tư số 03/2004/TT-NHNN, ngày 25/5/2004 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (“**NHNNVN**”) hướng dẫn về quản lý ngoại hối đối với việc góp vốn, mua cổ phần của nhà đầu tư nước ngoài trong các doanh nghiệp Việt Nam (“**Thông tư 03**”). Theo chúng tôi hiểu, ý tưởng ban đầu của Thông tư 03 là nhằm xác lập cơ sở pháp lý cho việc nhà đầu tư nước ngoài mở TKVĐT để thực hiện việc đầu tư gián tiếp vào các công ty phi đại chúng tại Việt Nam. Trong khi đó, Quyết định số 1550/2004/QĐ-NHNN ngày 06/12/2004 của Thống đốc NHNNVN về quản lý ngoại hối đối với việc mua, bán chứng khoán của nhà đầu tư nước ngoài tại trung tâm giao dịch chứng khoán (nay là sàn giao dịch chứng khoán) (“**Quyết định 1550**”) mới là văn bản quy phạm pháp luật nhằm xác lập căn cứ pháp lý cho việc nhà đầu tư nước ngoài mở TKVĐT để đầu tư gián tiếp vào các công ty đại chúng tại Việt Nam và các loại chứng khoán khác trên sàn giao dịch chứng khoán. Tuy nhiên, do NHNNVN đã hủy bỏ hiệu lực của Quyết định 1550, kể từ ngày 20/10/2012, thể hiện tại Thông tư số 25/2012/TT-NHNN ngày 06/12/2012 của NHNNVN về việc bãi bỏ một số văn bản quy phạm pháp luật do Thống đốc NHNNVN ban hành (“**Thông tư 25/2012**”), chúng tôi cho rằng Thông tư 03 sẽ tiếp tục được sử dụng như là căn cứ pháp lý để các nhà đầu tư nước ngoài mở TKVĐT tại Việt Nam như là điều kiện để bắt đầu thực hiện việc đầu tư gián tiếp tại Việt Nam, bất kể họ đầu tư

vào công ty đại chúng hay công ty phi đại chúng. Dường như Thông tư 213 thừa nhận và phản ánh sự thay đổi này.

4. **Đăng ký tài khoản vốn đầu tư.** Nhìn chung, trước ngày 14/10/2011, bất kỳ TKVĐT nào sau khi được mở tại Việt Nam phải được nhà đầu tư nước ngoài đăng ký với NHNNVN phù hợp với các văn bản quy phạm pháp luật liên quan, bao gồm Thông tư 03 và Quyết định 1550. Tuy nhiên, kể từ sau ngày 14/10/2011, nghĩa là ngày có hiệu lực của Thông tư số 25/2011/TT-NHNN do NHNNVN ban hành ngày 31/8/2011 về việc đơn giản hóa một số thủ tục hành chính thuộc phạm vi chức năng quản lý của NHNNVN ("**Thông tư 25/2011**"), nhà đầu tư nước ngoài không cần phải đăng ký TKVĐT với NHNNVN nữa. Về điểm này, chúng tôi không thấy trong Thông tư 213 có quy định nào yêu cầu nhà đầu tư nước ngoài phải đăng ký TKVĐT với NHNNVN.
5. **Mã giao dịch chứng khoán.** Đối với đầu tư vào các công ty phi đại chúng, Quyết định 88 không yêu cầu nhà đầu tư nước ngoài phải đăng ký mã giao dịch chứng khoán ("**MGDCK**") với Trung tâm Lưu ký Chứng khoán Việt Nam ("**TTLKCKVN**"). Do vậy, chúng tôi cho rằng pháp luật không quy định phải có MGDCK nếu nhà đầu tư nước ngoài đầu tư bằng cách mua cổ phần hoặc góp vốn vào các công ty phi đại chúng tại Việt Nam. Đối với các công ty đại chúng, mặc dù Quyết định 121 không quy định rõ về vấn đề này, nhưng việc nhà đầu tư nước ngoài phải đăng ký MGDCK trước khi thực hiện việc đầu tư tại các công ty đại chúng ở Việt Nam lại được quy định rõ ràng tại Thông tư 213. Đáng lưu ý là nhà đầu tư nước ngoài không phải đăng ký MGDCK nếu đầu tư gián tiếp thông qua các công ty quản lý quỹ. Thêm nữa, nếu so sánh với Quyết định 121, Thông tư 213 tạo nhiều thuận lợi hơn cho nhà đầu tư nước ngoài trong việc thực hiện đăng ký MGDCK tại Việt Nam. Thay vì bắt buộc phải có các giấy tờ được hợp pháp hóa lãnh sự ngay từ ban đầu như theo Quyết định 121, gây ra rất nhiều khó khăn không cần thiết với nhiều nhà đầu tư nước ngoài khi đầu tư vào Việt Nam, Thông tư 213 quy định rằng nhà đầu tư nước ngoài vẫn có thể đăng ký MGDCK mà không cần phải có đầy đủ tất cả các giấy tờ được hợp pháp hóa lãnh sự ngay từ ban đầu. Thay vào đó, họ có thể nộp bản sao chứng thực của các tài liệu đó khi đăng ký MGDCK, và có đến 9 tháng sau đó để thu xếp và nộp các giấy tờ được hợp pháp hóa lãnh sự cho TTLKCKVN.
6. **Tài khoản giao dịch và lưu ký chứng khoán.** Đối với các công ty phi đại chúng, Quyết định 88 không yêu cầu phải có tài khoản giao dịch chứng khoán ("**TKGDCK**") hay tài khoản lưu ký chứng khoán ("**TKLKCK**"). Do đó, chúng tôi cho rằng pháp luật không quy định nhà đầu tư nước ngoài phải có TKGDCK hay TKLKCK nếu đầu tư bằng cách mua cổ phần hoặc góp vốn vào các công ty phi đại chúng tại Việt Nam. Đối với các công ty đại chúng, dường như cả Quyết định 121 và Thông tư 213 đều quy định nhà đầu tư nước ngoài phải có TKGDCK và TKLKCK khi đầu tư vào các công ty đại chúng tại Việt Nam.

7. **Chế độ báo cáo.** Nhìn chung, nhà đầu tư nước ngoài phải báo cáo cơ quan đăng ký hoặc cấp phép kinh doanh trong trường hợp có bất kỳ thay đổi nào về tình trạng của cổ đông lớn của họ (nghĩa là thay đổi trên 5% vốn điều lệ) trong công ty cổ phần, phù hợp với Luật Doanh nghiệp, bất kể là công ty đại chúng hay phi đại chúng. Ngoài ra, đối với các công ty phi đại chúng, Quyết định 88 không quy định nhà đầu tư nước ngoài phải thực hiện bất kỳ báo cáo nào khác cho bất kỳ cơ quan nào. Đối với các công ty đại chúng, Quyết định 121 và Thông tư 213 đều yêu cầu nhà đầu tư nước ngoài và các bên liên quan khác (bao gồm các công ty quản lý quỹ, công ty chứng khoán, ngân hàng ủy thác, trung tâm lưu ký chứng khoán và sàn giao dịch chứng khoán) phải báo cáo về tình hình hoạt động đầu tư của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam cho Ủy ban Chứng khoán Nhà nước (“UBCKNN”). Báo cáo phải được lập theo mẫu quy định tại Quyết định 121 cho đến thời điểm này và tại Thông tư 213 kể từ ngày 15/2/2013.

Cho dù Thông tư 213 đã được ban hành với những quy định rõ ràng hơn, tuy nhiên theo quan sát của chúng tôi khung pháp lý về đầu tư gián tiếp của các nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam vẫn cần phải được quan tâm hơn nữa để tiếp tục cập nhật và hoàn thiện, nhằm hỗ trợ tốt hơn cho nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam. Trong số nhiều vấn đề cần được tiếp tục cập nhật và hoàn thiện, chúng tôi xin nêu hai vấn đề mấu chốt dưới đây, được xem là những vấn đề trước tiên cần phải xem xét để xây dựng một khung pháp lý thống nhất và hoàn chỉnh liên quan đến đầu tư gián tiếp của nhà đầu tư nước ngoài nói riêng và đầu tư (bao gồm cả đầu tư trực tiếp nước ngoài) nói chung tại Việt Nam trong thời gian tới:

8. **Định nghĩa về nhà đầu tư nước ngoài.** Đây là vấn đề đầu tiên cần được xem xét. Hiện tại, các văn bản quy phạm pháp luật đưa ra nhiều định nghĩa khác nhau về nhà đầu tư nước ngoài. Điều này tạo ra nhiều hệ lụy khó giải quyết trên thực tế, không chỉ đối với các nhà đầu tư nước ngoài mà còn đối với cả các cơ quan nhà nước có liên quan, khi xử lý các vấn đề phát sinh từ hoạt động đầu tư của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam, nhất là khi công ty mục tiêu được chuyển đổi từ công ty phi đại chúng thành công ty đại chúng và ngược lại. Theo Quyết định 88 (Điều 2.1.b), **nhà đầu tư nước ngoài** bao gồm “tổ chức thành lập và hoạt động tại Việt Nam, có **tỷ lệ tham gia góp vốn của bên nước ngoài trên 49%**”. Tuy nhiên, theo Thông tư 213 (Điều 2, Khoản 6, Điểm c), **nhà đầu tư nước ngoài** bao gồm “tổ chức thành lập và hoạt động theo pháp luật Việt Nam, có **100% vốn góp nước ngoài**”. Ngoài ra, theo Nghị định số 102/2010/NĐ-CP ngày 01/10/2010 của Chính phủ, hướng dẫn thi hành Luật Doanh nghiệp (“**Nghị định 102**”) (Điều 11.3 và Điều 11.4), doanh nghiệp thành lập tại Việt Nam có sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài không quá **49%** vốn điều lệ được áp dụng điều kiện đầu tư và kinh doanh như đối với nhà đầu tư Việt Nam. Tuy nhiên, nếu có sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài **trên 49%** vốn điều lệ thì áp dụng điều kiện đầu tư và kinh doanh như đối với nhà đầu tư nước

ngoài. Tuy nhiên, trên thực tế, nhiều tỉnh thành áp dụng các điều kiện đầu tư và kinh doanh như đối với nhà đầu tư nước ngoài, ví dụ yêu cầu phải xin Giấy chứng nhận đầu tư, cho mọi trường hợp, bất luận tỷ lệ sở hữu của nhà đầu tư nước ngoài trong công ty mục tiêu nhỏ hơn hay vượt quá tỷ lệ 49% như nói trên.

9. ***Quản lý ngoại hối.*** Đây là vấn đề thứ hai cần được xem xét. Sự tồn tại của nhiều quy định của NHNNVN về quản lý ngoại hối khác nhau, theo đó mỗi văn bản áp dụng riêng cho một phương thức đầu tư (trực tiếp hoặc gián tiếp) hay một loại công ty mục tiêu (đại chúng hoặc phi đại chúng), trong khi các văn bản quy phạm pháp luật nhằm thực hiện các quy định chung về quản lý ngoại hối theo Pháp lệnh ngoại hối và Nghị định 160 vẫn chưa được NHNNVN ban hành, đã tạo nhiều khó khăn trong thực tiễn, không chỉ đối với các nhà đầu tư nước ngoài mà còn đối với cả các cơ quan nhà nước có liên quan, khi xử lý các vấn đề ngoại hối phát sinh từ đầu tư của nhà đầu tư nước ngoài tại Việt Nam, nhất là trong trường hợp một nhà đầu tư nước ngoài đồng thời đầu tư vào nhiều loại hình doanh nghiệp khác nhau tại Việt Nam (bao gồm công ty phi đại chúng và công ty đại chúng, công ty có hay không có vốn đầu tư nước ngoài ban đầu được thành lập theo luật đầu tư nước ngoài trước đây (trước ngày 01/7/2006), và Luật Đầu tư (kể từ ngày 01/7/2006)). Về nguyên tắc, tất cả các vấn đề ngoại hối cần phải tuân thủ Pháp lệnh Ngoại hối và Nghị định 160. Tuy nhiên, theo quan điểm của tôi, khung pháp lý hiện tại là chưa đầy đủ và chưa đủ rõ ràng để xử lý những khác biệt mang tính lịch sử về bản chất của các loại TKVĐT được quy định bởi nhiều quy định của NHNNVN về quản lý ngoại hối khác nhau, như Thông tư 03, Quyết định 1550 đối với đầu tư gián tiếp nước ngoài, và Thông tư số 04/2001/TT-NHNN, ngày 18/5/2001 của NHNNVN, hướng dẫn về quản lý ngoại hối đối với doanh nghiệp có đầu tư nước ngoài và bên nước ngoài tham gia hợp đồng hợp tác kinh doanh ("**Thông tư 04**"), đối với đầu tư trực tiếp nước ngoài.

Các lĩnh vực khác:

Tài chính – Ngân hàng

- Quyết định số 15/2013/QĐ-TTg ngày 23/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về tín dụng đối với hộ cận nghèo;
- Quyết định số 418/QĐ-NHNN ngày 21/02/2013 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về việc công bố danh mục văn bản, quy định do Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành hết hiệu lực thi hành giai đoạn từ ngày 01/07/2012 đến hết ngày 31/12/2012;
- Quyết định số 293/QĐ-TTg ngày 05/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc hỗ trợ có mục tiêu từ ngân sách trung ương cho 23 huyện có tỷ lệ hộ nghèo cao được áp dụng cơ chế, chính sách đầu tư cơ sở hạ tầng theo quy định của Nghị quyết 30a/2008/NQ-CP ngày 27/12/2008 của Chính phủ về Chương trình hỗ trợ giảm nghèo nhanh và bền vững đối với 62 huyện nghèo;
- Thông tư số 19/2013/TT-BTC ngày 20/02/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn thực hiện một số quy định về tổ chức và hoạt động thanh tra ngành Tài chính;
- Thông tư số 16/2013/TT-BTC ngày 08/02/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn thực hiện việc gia hạn, giảm một số khoản thu Ngân sách Nhà nước theo Nghị quyết 02/NQ-CP ngày 07/01/2013 của Chính phủ về một số giải pháp tháo gỡ khó khăn cho sản xuất kinh doanh, hỗ trợ thị trường, giải quyết nợ xấu;
- Thông tư số 15/2013/TT-BTC ngày 05/02/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn hệ thống chỉ tiêu và mẫu biểu báo cáo thống kê sử dụng tại các cơ sở tài chính;
- Thông tư số 14/2013/TT-BTC ngày 05/02/2013 của Bộ Tài chính quy định chi tiết và hướng dẫn thực hiện một số điều của Nghị định số 66/2012/NĐ-CP ngày 06/09/2012 của Chính phủ quy định việc xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực quản lý, sử dụng tài sản Nhà nước.

Thương mại

- Quyết định số 963/QĐ-BCT ngày 8/2/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cục Xúc tiến Thương mại;
- Quyết định số 907/QĐ-BCT ngày 6/2/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cục Quản lý Thị trường thuộc Bộ Công Thương;
- Quyết định số 851/QĐ-BCT ngày 5/2/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định

chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cục Hóa chất;

- Quyết định số 849/QĐ-BCT ngày 5/02/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Thanh tra Bộ;
- Thông tư số 05/2013/TT-BCT ngày 18/02/2013 của Bộ Công Thương quy định về hoạt động kinh doanh tạm nhập tái xuất một số loại hàng hóa;
- Thông tư số 04/2013/TT-BCT ngày 08/02/2013 của Bộ Công Thương quy định về nguyên tắc điều hành hạn ngạch thuế quan nhập khẩu đối với mặt hàng đường, muối, trứng gia cầm năm 2013.

Giáo dục

- Nghị định số 19/2013/NĐ-CP ngày 23/02/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 61/2006/NĐ-CP ngày 20/06/2006 của Chính phủ về chính sách đối với nhà giáo, cán bộ quản lý giáo dục công tác ở trường chuyên biệt ở vùng có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn;
- Quyết định số 371/QĐ-TTg ngày 28/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án “Chuyển giao các bộ chương trình; đào tạo, bồi dưỡng giáo viên và cán bộ quản lý dạy nghề; đào tạo thí điểm các nghề trọng điểm cấp độ khu vực ASEAN, quốc tế” giai đoạn 2012 - 2015;
- Thông tư số 04/2013/TT-BGDĐT ngày 21/02/2013 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế thi tốt nghiệp Trung học phổ thông ban hành kèm theo Thông tư 10/2012/TT-BGDĐT ngày 06/03/2012 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo;
- Thông tư số 03/2013/TT-BGDĐT ngày 20/02/2013 của Bộ Giáo dục và Đào tạo về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quy chế tuyển sinh đại học, cao đẳng hệ chính quy kèm theo Thông tư số 09/2012/TT-BGDĐT và Thông tư số 24/2012/TT-BGDĐT về sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 09/2012/TT-BGDĐT ngày 05/03/2012 của Bộ trưởng Bộ Giáo dục và Đào tạo.

Lao động

- Nghị định số 17/2013/NĐ-CP ngày 19/02/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định số 204/2004/NĐ-CP ngày 14/12/2004 của Chính phủ về chế độ tiền lương đối với cán bộ, công chức, viên chức và lực lượng vũ trang;
- Quyết định số 133/QĐ-BHXH ngày 07/02/2013 của Bảo hiểm Xã hội Việt Nam về

việc ban hành Quy chế đào tạo, bồi dưỡng công chức, viên chức thuộc hệ thống Bảo hiểm xã hội Việt Nam;

- Quyết định số 132/QĐ-BHXH ngày 7/02/2013 của Bảo hiểm Xã hội Việt Nam về việc sửa đổi, bổ sung Quyết định số 1071/QĐ-BHXH ngày 01/09/2009 của Tổng Giám đốc Bảo hiểm Xã hội Việt Nam về việc ban hành mã số ghi trên thẻ bảo hiểm y tế;
- Quyết định số 291/QĐ-TTg ngày 05/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Hệ thống chỉ tiêu đánh giá phát triển nhân lực phục vụ giám sát và đánh giá thực hiện Quy hoạch và Chiến lược phát triển nhân lực thời kỳ 2011 - 2020;
- Thông tư số 10/2013/TT-BCA ngày 22/02/2013 của Bộ Công an về việc quy định chi tiết thi hành một số điều của Nghị định số 90/2010/NĐ-CP ngày 18/08/2010 quy định về cơ sở dữ liệu quốc gia về dân cư;
- Thông tư số 03/2013/TT-BLĐTBXH ngày 19/02/2013 của Bộ Lao động Thương binh và Xã hội về việc quy định công tác bảo vệ bí mật Nhà nước trong ngành Lao động, Thương binh và Xã hội.

Y tế

- Quyết định số 14/2013/QĐ-TTg ngày 20/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện chế độ luân phiên có thời hạn đối với người hành nghề tại cơ sở khám bệnh, chữa bệnh;
- Quyết định số 319/QĐ-TTg ngày 07/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án "Khuyến khích đào tạo và phát triển nhân lực y tế các chuyên ngành Lao, Phong, Tâm thần, Pháp y và Giải phẫu bệnh giai đoạn 2013 - 2020";
- Quyết định số 317/QĐ-TTg ngày 07/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án "Phát triển y tế biển, đảo Việt Nam đến năm 2020";
- Thông tư liên tịch số 05/2013/TTLT-BYT-BCT ngày 08/02/2013 của Bộ Y tế, Bộ Công Thương hướng dẫn việc ghi nhãn, in cảnh báo sức khỏe trên bao bì thuốc lá;
- Thông tư số 06/2013/TT-BYT ngày 08/02/2013 của Bộ Y tế về việc hướng dẫn thực hiện thí điểm quản lý giá thuốc bằng phương pháp thặng số bán buôn tối đa toàn chặng đối với các thuốc do ngân sách Nhà nước và bảo hiểm y tế chi trả.

Giao thông vận tải

- Quyết định số 357/QĐ-TTg ngày 27/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt và ký Nghị định thư số 2 về quyền vận chuyển 5 thuộc Hiệp định vận

chuyển hàng không giữa Chính phủ các quốc gia thành viên Hiệp hội các quốc gia Đông Nam Á và Chính phủ nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa;

- Quyết định số 356/QĐ-TTg ngày 25/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh Quy hoạch phát triển giao thông vận tải đường bộ Việt Nam đến năm 2020 và định hướng đến năm 2030;
- Quyết định số 355/QĐ-TTg ngày 25/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt điều chỉnh Chiến lược phát triển giao thông vận tải Việt Nam đến năm 2020, tầm nhìn đến năm 2030;
- Quyết định số 08/2013/QĐ-UBND ngày 19/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh về việc cấm và hạn chế xe cơ giới ba bánh và xe thô sơ ba, bốn bánh lưu thông trong khu vực nội đô và trên một số tuyến đường thuộc địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh
- Thông tư số 23/2013/TT-BTC ngày 27/02/2013 của Bộ Tài chính quy định mức thu, chế độ thu, nộp, quản lý và sử dụng phí sát hạch lái xe cơ giới đường bộ.

Xây dựng

- Nghị định số 15/2013/NĐ-CP ngày 06/02/2013 của Chính phủ về việc quản lý chất lượng công trình xây dựng;
- Quyết định số 212/QĐ-BXD ngày 25/02/2013 của Bộ Xây dựng về việc hủy bỏ Tiêu chuẩn ngành Xây dựng (Đợt 1);
- Quyết định số 384/QĐ-BGTVT ngày 07/02/2013 của Bộ Giao thông Vận tải ban hành Quy định tạm thời về kỹ thuật thi công và nghiệm thu hạng mục xử lý nền đất yếu bằng phương pháp cố kết hút chân không có màng kín khí trong xây dựng công trình giao thông;
- Quyết định số 711/QĐ-UBND ngày 01/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc phê duyệt quy hoạch sử dụng cát, sỏi trên địa bàn Thành phố Hà Nội đến năm 2020, định hướng đến năm 2030;
- Quyết định số 142/QĐ-BXD ngày 1/02/2013 của Bộ Xây dựng về việc đính chính Thông tư số 06/2012/TT-BXD ngày 10/10/2012 của Bộ Xây dựng;
- Thông tư số 17/2013/TT-BTC ngày 19/02/2013 của Bộ Tài chính về việc sửa đổi Khoản 1 Điều 6 Thông tư 10/2011/TT-BTC ngày 26/01/2011 của Bộ Tài chính Quy định về quản lý, sử dụng chi phí quản lý dự án của các dự án đầu tư xây dựng sử dụng vốn ngân sách Nhà nước;
- Thông tư số 01/2013/TT-BXD ngày 08/02/2013 của Bộ Xây dựng về việc hướng

dẫn xác định, quản lý chi phí quy hoạch xây dựng và quy hoạch đô thị.

Đất đai

- Quyết định số 08/2013/QĐ-UBND ngày 26/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc điều chỉnh bổ sung Quyết định số 05/2012/QĐ-UBND ngày 08/03/2012 của Ủy ban Nhân dân Thành phố về việc ban hành bảng giá làm căn cứ tính lệ phí trước bạ đối với nhà và thuế thu nhập cá nhân đối với việc chuyển nhượng nhà trên địa bàn Thành phố Hà Nội;
- Quyết định số 352/QĐ-TTg ngày 23/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Kế hoạch thực hiện Nghị quyết 539/NQ-UBTVQH13 ngày 30/10/2012 của Ủy ban Thường vụ Quốc hội về kết quả giám sát việc thực hiện chính sách, pháp luật về đất ở, đất sản xuất cho đồng bào dân tộc thiểu số;
- Quyết định số 312/QĐ-TTg ngày 7/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Kế hoạch thực hiện Nghị quyết 39/2012/QH13 ngày 23/11/2012 của Quốc hội về tiếp tục nâng cao hiệu lực, hiệu quả thực hiện chính sách, pháp luật trong giải quyết khiếu nại, tố cáo của công dân đối với các quyết định hành chính về đất đai;
- Quyết định số 07/2013/QĐ-UBND ngày 05/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc bãi bỏ, bổ sung một số khoản của Quy định ban hành kèm theo Quyết định số 02/2010/QĐ-UBND ngày 18/01/2010 và Quyết định số 48/2011/QĐ-UBND ngày 26/11/2011 của Ủy ban Nhân dân Thành phố về thu hồi đất, giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất để thực hiện dự án đầu tư và làm nhà ở nông thôn tại điểm dân cư nông thôn trên địa bàn Thành phố Hà Nội.

Khoa học công nghệ

- Nghị định số 20/2013/NĐ-CP ngày 26/02/2013 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Khoa học và Công nghệ;
- Quyết định số 348/QĐ-TTg ngày 22/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình nghiên cứu, đào tạo và xây dựng hạ tầng kỹ thuật công nghệ cao thuộc Chương trình quốc gia phát triển công nghệ cao đến năm 2020;
- Quyết định số 347/QĐ-TTg ngày 22/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình phát triển một số ngành công nghiệp công nghệ cao thuộc Chương trình quốc gia phát triển công nghệ cao;
- Quyết định số 999/QĐ-BCT ngày 19/02/2013 của Bộ Công Thương về việc quy

định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Cục Công nghiệp Địa phương;

- Quyết định số 228/QĐ-TĐC ngày 6/02/2013 của Tổng cục Tiêu chuẩn đo lường chất lượng về việc ban hành Văn bản Kỹ thuật Đo lường Việt Nam;
- Thông tư số 05/2013/TT-BKHCN ngày 20/02/2013 của Bộ Khoa học và Công nghệ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Thông tư số 01/2007/TT-BKHCN ngày 14/02/2007 hướng dẫn thi hành Nghị định số 103/2006/NĐ-CP quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Sở hữu trí tuệ về sở hữu công nghiệp, được sửa đổi, bổ sung theo Thông tư số 13/2010/TT-BKHCN ngày 30/07/2010 và Thông tư số 18/2011/TT-BKHCN ngày 22/07/2011.

Năng lượng

- Nghị quyết số 26/NQ-CP ngày 22/02/2013 của Chính phủ về việc phê duyệt Hiệp định hợp tác trong lĩnh vực năng lượng giữa Chính phủ nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Chính phủ nước Cộng hòa Bô-li-va Vê-nê-xu-ê-la;
- Quyết định số 370/QĐ-TTg ngày 28/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ phê duyệt Đề án thông tin, tuyên truyền về phát triển điện hạt nhân ở Việt Nam đến năm 2020;
- Quyết định số 1360/QĐ-UBND ngày 20/02/2013 của Ủy ban Nhân dân thành phố Hà Nội về việc ban hành Kế hoạch thực hiện Chương trình mục tiêu quốc gia về sử dụng năng lượng tiết kiệm và hiệu quả trên địa bàn thành phố Hà Nội năm 2013;
- Thông tư số 03/2013/TT-BCT ngày 08/02/2013 của Bộ Công Thương về việc quy định vận hành thị trường phát điện cạnh tranh.

Thông tin

- Quyết định số 368/QĐ-TTg ngày 28/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình hành động của Chính phủ về thông tin đối ngoại giai đoạn 2013 - 2020;
- Quyết định số 147/QĐ-BTTTT ngày 20/02/2013 của Bộ Thông tin và Truyền thông về việc ban hành Bộ tiêu chí đánh giá mức độ thực hiện thành công Chương trình quốc gia về ứng dụng công nghệ thông tin trong hoạt động của cơ quan nhà nước giai đoạn 2011-2015;
- Quyết định số 113/QĐ-BNV ngày 5/02/2013 của Bộ Nội vụ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng thông tin của Cơ sở dữ liệu hội và tổ chức phi chính phủ.

Hành chính - Tư pháp

- Nghị định số 16/2013/NĐ-CP ngày 06/02/2013 của Chính phủ về việc rà soát, hệ thống hóa văn bản quy phạm pháp luật;
- Nghị định số 14/2013/NĐ-CP ngày 05/02/2013 của Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Nghị định 07/2007/NĐ-CP ngày 12/01/2007 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Trợ giúp pháp lý;
- Quyết định số 386/QĐ-TTTP ngày 23/02/2013 của Thanh tra Chính phủ về việc phân công lại việc theo dõi, kiểm tra, đôn đốc, hướng dẫn và tổng hợp kết quả thực hiện công tác kiểm tra, rà soát, giải quyết các vụ việc tồn đọng, phức tạp, kéo dài theo Kế hoạch 1130/KH-TTTP;
- Quyết định số 338/QĐ-TTg ngày 19/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt "Chiến lược phát triển lý lịch tư pháp đến năm 2020, tầm nhìn 2030";
- Quyết định 452/QĐ-BTP ngày 19/02/2013 của Bộ Tư pháp về việc phê duyệt Đề án Xây dựng tiêu chí đánh giá mức độ hoàn thành nhiệm vụ của các đơn vị quản lý hành chính thuộc Bộ Tư pháp theo quy định tại Nghị định số 130/2005/NĐ-CP ngày 17/10/2005 của Chính phủ về quy định chế độ tự chủ, tự chịu trách nhiệm về sử dụng biên chế và kinh phí quản lý hành chính đối với các cơ quan Nhà nước;
- Quyết định số 417/QĐ-BTP ngày 07/02/2013 của Bộ Tư pháp về việc ban hành kế hoạch công tác phổ biến, giáo dục pháp luật năm 2013;
- Quyết định số 316/QĐ-TTg ngày 07/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Chương trình thực hiện Nghị quyết của Quốc hội về công tác phòng, chống vi phạm pháp luật và tội phạm, công tác thi hành án năm 2013;
- Quyết định số 303/QĐ-TTg ngày 06/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Chương trình xây dựng văn bản quy định chi tiết thi hành các luật, nghị quyết được Quốc hội khóa XIII thông qua tại kỳ họp thứ tư;
- Quyết định số 376/QĐ-BTP ngày 5/02/2013 của Bộ Tư pháp về việc công bố Danh mục văn bản, quy định pháp luật do Bộ Tư pháp ban hành và liên tịch ban hành hết hiệu lực thi hành tính từ ngày 01/07/2012 đến ngày 31/12/2012;
- Quyết định số 869/QĐ-BCT ngày 5/02/2013 của Bộ Công Thương về việc ban hành Quy định thẩm quyền về tổ chức, biên chế, quản lý cán bộ, công chức, viên chức đối với các Vụ, Thanh tra Bộ, Văn phòng Bộ, Tổng cục, Cục và các Đơn vị sự nghiệp công lập thuộc Bộ;
- Thông tư liên tịch số 01/2013/TTLT-BCA-BTP-BNG-VKSNDTC-TANDTC ngày 22/02/2013 của Bộ Công an, Bộ Tư pháp, Bộ Ngoại giao, Viện kiểm sát Nhân

dân Tối cao, Tòa án Nhân dân Tối cao về việc hướng dẫn tiếp nhận, chuyển giao, tiếp tục thi hành án đối với người đang chấp hành án phạt tù;

- Thông tư liên tịch số 04/2013/TTLT-BTP-BQP ngày 1/02/2013 của Bộ Tư pháp, Bộ Quốc phòng về việc hướng dẫn thực hiện quản lý Nhà nước về công tác bồi thường trong hoạt động thi hành án dân sự.

Nông nghiệp

- Quyết định số 358/QĐ-TTg ngày 27/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc sửa đổi, bổ sung một số điều của Quyết định số 315/QĐ-TTg ngày 01 tháng 3 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện thí điểm bảo hiểm nông nghiệp giai đoạn 2011-2013;
- Quyết định số 1835/QĐ-UBND ngày 25/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc Phê duyệt Quy hoạch phát triển chăn nuôi thành phố Hà Nội đến năm 2020, định hướng đến năm 2030;
- Quyết định số 342/QĐ-TTg ngày 20/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc sửa đổi một số tiêu chí của Bộ tiêu chí quốc gia về nông thôn mới;
- Thông tư số 22/2013/TT-BTC ngày 25/02/2013 của Bộ Tài chính quy định về mức phí nhập, xuất và bảo quản thuốc bảo vệ thực vật dự trữ quốc gia do Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn quản lý;
- Thông tư số 21/2013/TT-BTC ngày 25/02/2013 của Bộ Tài chính quy định về mức phí nhập, xuất và bảo quản hạt giống rau dự trữ quốc gia do Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn quản lý;
- Thông tư số 14/2013/TT-BNNPTNT ngày 25/02/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc quy định cấp Giấy chứng nhận đủ điều kiện sản xuất, kinh doanh thuốc bảo vệ thực vật;
- Thông tư số 12/2013/TT-BNNPTNT ngày 06/02/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc ban hành Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia về Kho chứa thóc và Cơ sở xay, xát thóc gạo;
- Thông tư số 11/2013/TT-BNNPTNT ngày 06/2/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn về việc ban hành Danh mục bổ sung loài cây trồng được bảo hộ.

Lâm nghiệp

- Quyết định số 710/QĐ-UBND ngày 01/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc phê duyệt "Quy hoạch bảo vệ và phát triển rừng Thành phố Hà Nội,

giai đoạn 2012 - 2020";

- Thông tư liên tịch số 10/2013/TTLT-BNNPTNT-BKHĐT ngày 01/02/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn và Bộ Kế hoạch và Đầu tư hướng dẫn quản lý, sử dụng vốn đầu tư từ ngân sách nhà nước thực hiện kế hoạch bảo vệ và phát triển rừng giai đoạn 2011 - 2020 theo Quyết định số 57/QĐ-TTg ngày 09/01/2012 của Thủ tướng Chính phủ;
- Thông tư số 18/2013/TT-BTC ngày 20/02/2013 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn trình tự, thủ tục thanh lý rừng trồng và quản lý, sử dụng số tiền thu được từ thanh lý rừng trồng không thành rừng, rừng trồng không có khả năng thành rừng.

Ngư nghiệp

- Quyết định số 1836/QĐ-UBND ngày 25/02/2013 của Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội về việc Phê duyệt Quy hoạch phát triển thủy sản thành phố Hà Nội đến năm 2020, định hướng đến năm 2030;
- Thông tư số 13/2013/TT-BNNPTNT ngày 08/02/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn quy định về Đăng kiểm viên tàu cá.

Văn bản khác

- Quyết định số 09/2013/QĐ-UBND ngày 28/02/2013 sửa đổi Điều lệ Tổ chức và hoạt động của Quỹ Bảo vệ môi trường Hà Nội kèm theo Quyết định số 38/2010/QĐ-UBND do Thành phố Hà Nội ban hành;
- Quyết định số 105/QĐ-UBCK ngày 26/02/2013 của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước về việc ban hành Quy chế hướng dẫn việc thiết lập và vận hành hệ thống quản trị rủi ro cho công ty chứng khoán;
- Quyết định số 339/QĐ-TTg ngày 19/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án tổng thể tái cơ cấu kinh tế gắn với chuyển đổi mô hình tăng trưởng theo hướng nâng cao chất lượng, hiệu quả và năng lực cạnh tranh giai đoạn 2013 - 2020;
- Quyết định số 321/QĐ-TTg ngày 18/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Chương trình Hành động quốc gia về Du lịch giai đoạn 2013 - 2020;
- Quyết định số 304/QĐ-TTg ngày 06/02/2013 của Thủ tướng Chính phủ về việc phê duyệt Đề án nâng cao xếp hạng tín nhiệm quốc gia.

Địa chỉ liên hệ

Văn phòng tại Hà Nội

Phạm Nghiễm Xuân Bắc

Tổng Giám đốc

Lưu Tiến Ngọc

Phó Tổng Giám đốc

Phạm Minh Hải

Giám đốc Văn phòng Tư vấn

Lê Quỳnh Anh

Giám đốc Công ty Luật

Lê Thị Kim Dung

Giám đốc Văn phòng Sở hữu Trí tuệ

Phòng 308-310, Tầng 3, Tháp Hà Nội

49 Phố Hai Bà Trưng, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 84-4-3934 0629 / 3826 4797 - Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Văn phòng tại TP. HCM

Lưu Tiến Ngọc

Phó Tổng Giám đốc

Nguyễn Thị Vân

Giám đốc Văn phòng tại TP. HCM

Phòng 905, Tầng 9, CitiLight Tower

45 Đường Võ Thị Sáu, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 84-8-3823 6495 - Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com